

*German–Chinese House at the Expo Shanghai 2010  
Publications*

***Deutsch–Chinesisches Haus auf der Expo Shanghai 2010  
Veröffentlichungen***

Wang Li, “Bamboo is a high-tech material”, Interview  
in: *Furniture*, China 3.2010

## Interview with Markus Heinsdorff

**Media:** Furniture 家具

**Media Type:** magazine

**Date:** 2010/3

**Word Count:**

**5 pages**



EXPO 2010

看世博

# Bamboo is a high-tech material The interviews to Markus Heinsdorff, the Designer of "German-Chinese House"

## 竹是种高科技的材料 ——访“德中同行之家”设计师海因斯多夫先生

《家具》：请问您最初是因为什么原因选中了竹材来做您的建筑设计和家具设计？

马库斯：亚洲是竹子之乡，非常很多东西都是用竹子做的，而且做得很

好。在我看来，竹子还是一种高科技的材料，它简直太奇妙了！竹子是一种中空的结构，但是强度非常高，纤维又长又直，现在在欧洲，竹子是一种很热门的材料。有不少设计师在尝

试使用。主编  
sumer Wang Li  
被采访者：马库斯·海因斯多夫  
摄影：刘晖  
编辑：俞萍



马库斯·海因斯多夫 (Markus Heinsdorff, 文中简称马库斯)，德国设计界及雕塑艺术家。在过去的十多年中，他一直投身于亚洲文化，以及寻找材料竹子的研究。自2007年起，他为“德中同行”项目在重庆、北京、广州、沈阳、武汉等地设计城市广场中临时性“竹亭”。作为“德中同行”活动的后续建筑，马库斯的项目一开始在上海世博会，这是座建筑面积3000平米的“德中同行之家”，除了材料极高的巨大竹筒外，主要建筑结构和里面的家具都用的竹子。



试用它来做设计。我想改变竹子是一种廉价材料的印象，竹子要成为一种感觉上奢侈的材料。因为它的性能太好了！你看，我们这个馆的柱子是用竹集成材做的，截面长45厘米，宽35厘米，高6米。它比木柱更加结实，这些竹胶合弯曲的家具，只用了6层每层2毫米厚的竹制切板。用竹子来做，可以用更少的材料来达到更高的强度。过去十年，我一直在用竹子做设计。

《家具》：在世博会上，也有其他展馆如越南馆、印度馆、马来西亚都用了竹材。请问您的设计和他们有哪些不同？

马库斯：在我的设计中，竹子是一种结构材料，而不是装饰材料。在建筑构造上，用了金属五金连接件。这是我们德国的做法。我们在竹管的上下头分别注入了90厘米厚的水泥，来固定这些金属连接件。

而且，我们和德国以及中国的科学家一起，对竹材进行了改造，让它符合防火和环保的要求，使环境更加友好，用了更少的化学材料，因此在出口方面受到的限制更少。

《家具》：这一系列设计做下来之后，您现在对竹材的认识是怎样的？

马库斯：一开始我只是尝试着用竹子做一些有趣的设计，不过做得越多，想法就越多。材料是用来满足设计的，用自然状态的材料，就像东方人常用的那样，是人从自然，将自然的材料人工化。就像西方人常用的那样，是自然从人。在设计中，我想做一种对比，人从自然，自然也顺从人。这也算是东方文化和西方文化的一种融合吧。比如，我们用了自然状态的竹管作为支撑结构件，但是用了金属的连接件来连接。而且，我希望竹子看上去像一种很奢侈的材料，但是其实也是一种很大众化的材料。

《家具》：在家具设计上，请问您的出发点是什么？

马库斯：做一些试验性的设计，做可持续性的设计。绿色设计，以极简的设计，用尽可能少的材料来做；用新的形式，决不抄袭。

比如这把椅子的曲线是符合人体工程学的，坐上去非常舒服。同时，这个椅凳也有多种功能，躺下来是椅凳，当然也可以单独拿来当凳子，或者当茶几，竖起来，上面再加一块板，就可以变成高的茶几，可以用来放电脑，也体现了设计的可持续性。

我要让材料服从我的设计，所以我选择了用竹胶合材。用它们来做的这些家具，表面是一个整体，没有缝，没有拼接，家具的内部空间也是可用的。家具就是空间的一部分，用家具表面界定出来的空间可以融入到建筑空间中，空间是自由流动的，界面是无限循环的。

《家具》：在设计和制作上，您有哪些方面的突破？

马库斯：最重要的突破是让竹子变成一种很时尚、很时间的材料。这是一种面向未来的设计。

《家具》：在家具实物做出来之后，您现在对竹家具工业化的前景是怎样认为的？

马库斯：我们和很多科学家进行了合作，所以，实物和我们之前设计的方案差别不大。

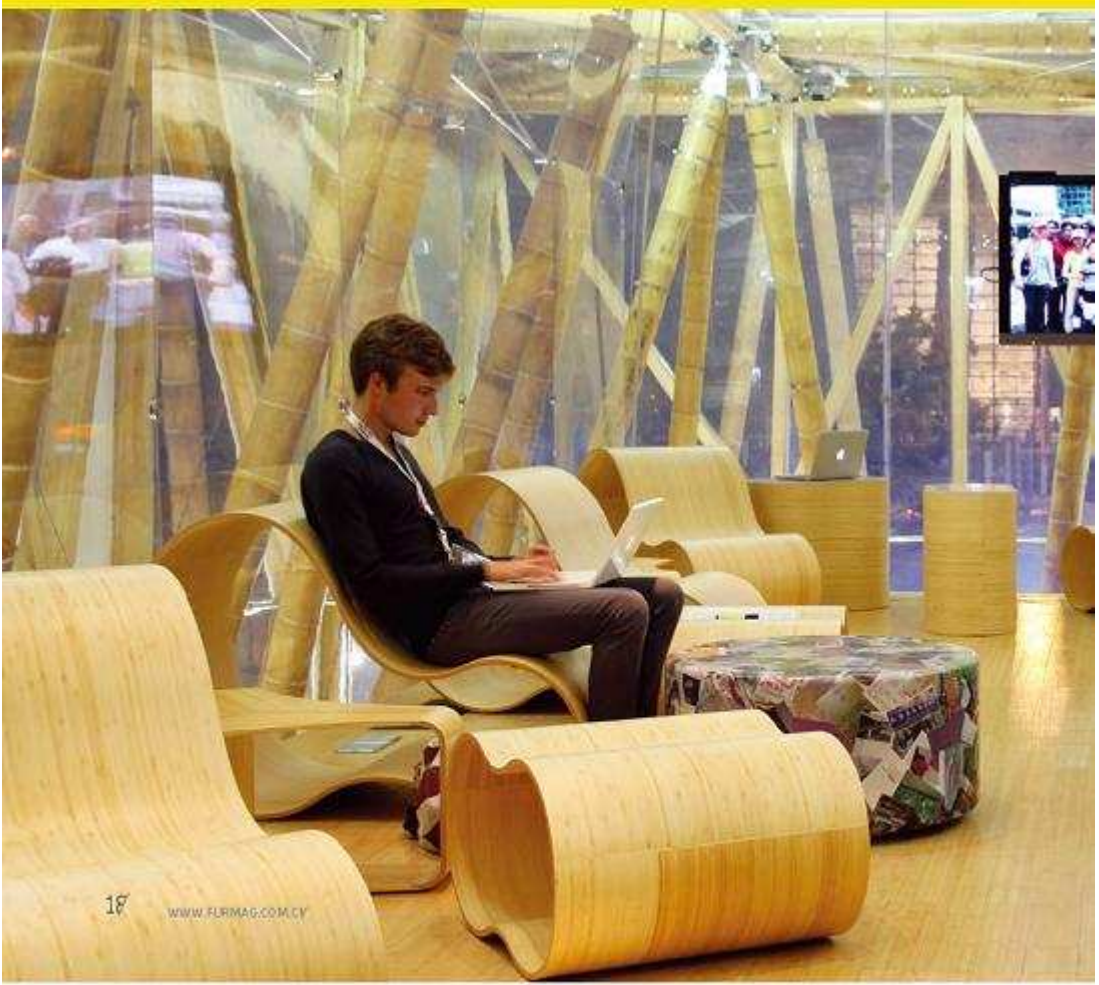
我想有很多人会抄袭我的设计，我需要很多律师（笑）。我认为竹胶合家具市场前景巨大，竹胶合家具可以做成很高质量的产品，高质量让产品更加可持续，而低质量会地成垃圾，我痛恨低质量的产品。你看，中国现在有越来越多的高质量的产品了，很多公司都在考虑提高产品质量。

《家具》：作为“中德同行”的项目，通过这几年的合作，您觉得在设计上中德可以在哪些方面合作？

马库斯：看看亚洲的传统，其实在材料和设计上有很多的做法和欧洲是很不同的。在形式上，亚洲和欧洲可以融合的，我的设计既有亚洲的，也有欧洲的。我们需要再创造，这种再创造没有文化、形式上的区别。



Furniture 家具



亚洲人比较喜欢装饰,欧洲人对科技更感兴趣,可以用一些高科技的手段,做一些中西结合的设计,倡导绿色的生活方式,而不是时尚的生活方式。我们应该在正确的时间做正确的事情,对于我来说,就是用竹子做一些设计。

《家具》:因为我们是《家具》杂志,所以话题还要被回来,如果借用世博会的口号,您能谈谈“家具,让生活更美好”吗?

马库斯:设计的质感是我们德国的文化,文化是生活的主宰,丰富的文化让人们有健康的生活,这和钱多钱少没有太大关系。我们身边有很多丑陋的东西,我们并不需要,有的时候我们用很多的装饰来修饰一件产品,但为什么我们不从一开始就用好的质量来做呢?让我们回到本质,好的质量、好的设计,这是一种让生活更有质量的方式。我认为,设计和建筑是人和自然和谐的最重要因素。

《家具》:非常感谢您接受采访!

马库斯:在这里,我想通过你们杂志传达我的一个希望,这个项目中所有设计的知识产权已经被保护,如果有那些可以制作高质量竹家具的厂家对这些竹家具的产业化感兴趣,可以直接来找我,我希望这些家具能够作为产品走向欧洲市场。

